

## Fitxa

### Eskabidearen Datuak

---

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Ingurumen Saileko web gunean, Uraren Esparru Zuzentaruari dagokion atalean parte hartzeko prozesuaren link-ean sartuz gero galdetegi bat dago betetzeko eta hau gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

### Ebazpenaren Datuak

---

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Galdetegi hori euskaraz jartzeko neurriak hartu ditugu eta dagoeneko bi hizkuntzatan bete daiteke.

## Fitxa

### Eskabidearen Datuak

---

**Erabilitako bidea:** E-mail

**Erabilitako hizkuntza:** Euskara

**Urraketa gertatu den hizkuntza:** Euskara

**Zioa:** Eusko Jaurlaritzatik e-postara iritsi zaio "Boletín de Noticias de Euskadi" eta gaztelaniaz dagoela frogatu ondoren euskaraz jaso nahiko lukeela erantzun die. Erantzunean azaldu diotenez, boletín hori ez dago euskaraz baina bai asteroko berriak eta gobernu bilerak, eta jaso nahi baditu edo baja eman nahi badu abisu bat bidaltzeko. Herritarrak informazioa euskaraz jaso nahiko luke.

**Inzidentzia mota:** Kexa

**Urraketa mota:** Harremana

**Urraketa-harreman mota:** Idatzizkoa

**Eremua:** Publikoa - Eusko Jaurlaritza

**Erakundea:** Eusko Jaurlaritza

### Ebazpenaren Datuak

---

**Izapidetza:** Izapidetuta

**Egoera:** Itxita

**Emaitza:** Konponduta

**Erantzuna:** "Noticias de Euskadi" kanpokoei hemengo informazioa hedatzea helburu duen herri boletina da, Euskaditik urrun daudenentzat, eta horregatik zegoen soilik euskaraz. Hala ere, hartu dira neurri egokiak euskadi.net web orrian hemendik aurrera "Noticias de Euskadi" - Euskadiko Albisteak - hain zuzen, euskarazko bertsioan izateko. Honela gainera, munduko edozein pertsonak eskuragarri izango du bertsio hori. Gainera, gaztelaniazko bertsioan barne iragarki bat izango du boletín hau euskaraz jaso nahi duenak jakinarazteko, interneten bidez informazio hori euskaraz izateko aukera eskuragarri izatea alde batera utzirik.

## Fitxa

### Eskabidearen Datuak

---

**Erabilitako bidea:** 012, Zuzenenan

**Erabilitako hizkuntza:** Euskara

**Urraketa gertatu den hizkuntza:** Euskara

**Zioa:** Negoziazio Kolektiboko Zuzendaritzara zuzendutako eskaera bat egiteko ele bietan zegoen inprimaki bat bete behar izan zuen herritarrak. Hau egiterakoan, hizkuntza aukeratzetik ez zuenez, ahal izan zuen guztia (data...) euskaraz idatzi zuen. Baina ondoren, ebazpena jaso duenean hau gaztelera hutsean dago.

**Inzidentzia mota:** Kexa

**Urraketa mota:** Harremana

**Urraketa-harreman mota:** Idatzizkoa

**Eremua:** Publikoa - Eusko Jaurlaritza

**Erakundea:** Eusko Jaurlaritza

### Ebazpenaren Datuak

---

**Izapidetza:** Izapidetuta

**Egoera:** Itxita

**Eraitza:** Konponduta

**Erantzuna:** Sail eta erakunde autonomoetara eginiko 2006ko ekitaldiari zegozkion gizarte funtsaren laguntzak eman edo ukatzeko ebazpenen bidalketan, bi ebazpen mota horien euskarazko bertsioa ez zen bidali eta igorpen hori ez egitea akats bat izan da eta barkamena eskatzen dugu. Honekin batera, aipatutako ebazpen horien euskarazko kopiak bidaltzen dizkizut akatsa ahal den neurrian konpontzeko.

## Fitxa

### Eskabidearen Datuak

---

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: LANBIDE Euskal enplegu zerbitzura joan zen izena ematera. Balizko lanak aukeratzekoan, "euskara irakaslea" ordenagailuan bilatu, eta "atzerriko hizkuntzaren arloko irakaslea" agertu zen. Akatsa zuzentzeko eskatzen du.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

### Ebazpenaren Datuak

---

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konponduta

Erantzuna: Irakasle gisa izena eman nahi duenak ondoko eratan egin dezake: "Okupazioak" atalean "Hizkuntza irakaslea" hautatu (22200217 kodea).- "Hizkuntzak" atalean, behin hizkuntza hautatu ondoren "irakaskuntza" agiria sakatu (datu horrek adierazten duena gai dela aipatu hizkuntza irakasteko eta horrela frogatzen da). "Hala ere, sorturiko egoera zuzendu nahian herritarraren lan eskaera aldatuko dugu eta zentro guztietara argibide ohar bat bidaliko da, eta bertan, enplegu eskaeran "okupazioa" nola sartzten den argituko da.

## Fitxa

### Eskabidearen Datuak

---

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

**Zioa:** Herritarrari Bizigune programako etxebizitza bat esleitu zitzaion. 2006ko errenta aitortpena egiteko, Visesatik aurreko urtean zehar ordaindutako alokairu sari kopurua zehazten duen gutuna iritsi zaio eta gaztelera hutsean dago. Herritarra harritu egin zen badakielako Visesak euskara plana abian duela eta langile asko euskara ikasten ari direla. Gasteizko egoitzara deitu zuen, eta bertan azaldu ziotenez, gutuna horrela bidali zaie guztiei.

**Inzidentzia mota:** Kexa

**Urraketa mota:** Harremana

**Urraketa-harreman mota:** Idatzizkoa

**Eremua:** Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

**Erakundea:** Visesa, Euskadiko Etxebizitza eta Lurra, E.A

### Ebazpenaren Datuak

---

**Izapidetza:** Izapidetuta

**Egoera:** Itxita

**Eraitza:** Konponduta

**Erantzuna:** Egiaztatu dugunez, gure ERPk urtean eta zuzenean ematen dituen errenta ziurtagiriak ez ziren euskarara itzuli, Bizigune programaren gainerako dokumentuekin batera. Hortaz, erreklamazioarekin bat etorritik, onartu beharrean gaude idazki horiek gaztelaniaz soilik aurkeztu ditugula. Horrenbestez, okerra konpondu dugu, berriro bidaliz ziurtagiria ele bitan herritarrari eta idazkien hartzaileei barkamena eskatzen diegu eragindako eragozpenengatik.

## Fitxa

### Eskabidearen Datuak

---

**Erabilitako bidea:** 012, Zuzenenan

**Erabilitako hizkuntza:** Euskara

**Urraketa gertatu den hizkuntza:** Euskara

**Zioa:** Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saitetik gutun bat iritsi zaio eta hau gaztelaniaz hutsean dago.

**Inzidentzia mota:** Kexa

**Urraketa mota:** Harremana

**Urraketa-harreman mota:** Idatzizkoa

**Eremua:** Publikoa - Eusko Jaurlaritza

**Erakundea:** Eusko Jaurlaritza

### Ebazpenaren Datuak

---

**Izapidetza:** Izapidetuta

**Egoera:** Itxita

**Eraitza:** Konponduta

**Erantzuna:** Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila eta herritarra zuzenean jarri genituen harremanetan gertaera soluzionatuz.

## Fitxa

### Eskabidearen Datuak

---

**Erabilitako bidea:** 012, Zuzenenan

**Erabilitako hizkuntza:** Euskara

**Urraketa gertatu den hizkuntza:** Euskara

**Zioa:** Osasun Siletik bidalitako gutun bat jaso du, eta gutun-azalean ortografia akats bikoitza dago: - Guipuzkoako (Gipuzkoako legoke ondo) Lurralde Zuzendaritza. -Dirección Territorial de Guipuzkoa (Guipuzcoa edo Gipuzkoa legoke ondo).

**Inzidentzia mota:** Kexa

**Urraketa mota:** Harremana

**Urraketa-harreman mota:** Idatzizkoa

**Eremua:** Publikoa - Eusko Jaurlaritza

**Erakundea:** Eusko Jaurlaritza

### Ebazpenaren Datuak

---

**Izapidetza:** Izapidetuta

**Egoera:** Itxita

**Eraitza:** Konponduta

**Erantzuna:** Osasun Finantziario eta Kontratazioko Zuzendaritzarekin harremanetan jarri gara detektatutako akatsak jakinarazteko. Erantzun digute jakinaren gainean geratzen direla eta ortografia errakuntzak zuzenduko dituztela.

## Fitxa

### Eskabidearen Datuak

---

**Erabilitako bidea:** Zuzeneko arreta

**Erabilitako hizkuntza:** Euskara

**Urraketa gertatu den hizkuntza:** Euskara

**Zioa:** Bilboko epaitegiko Jakinarazpen Egintzen Zerbitzutik komunikazio bat jaso du eta hau gaztelania hutsean dago.

**Inzidentzia mota:** Kexa

**Urraketa mota:** Harremana

**Urraketa-harreman mota:** Idatzizkoa

**Eremua:** Publikoa - Eusko Jaurlaritza

**Erakundea:** Eusko Jaurlaritza

### Ebazpenaren Datuak

---

**Izapidetza:** Izapidetuta

**Egoera:** Itxita

**Eraitza:** Konponduta

**Erantzuna:** Euskal Erkidego Autonomoko bulego judizialean badaukate inprimaki normalizatu elebidunak. Hala ere, dagokion jakinarazpena zein motatakoa den zehaztu ostean, ez dagoela normalizatutako dokumentu sortaren artean ohartu gara. Hau guztia berretsita, dagokion Zerbitzu Orokorrari jakinarazi diogu gertatutakoa eta epe labur batean eredu elebiduna helaraziko zaio zerbitzu horretan diharduten langileek aurrerantzean berori erabil dezaten.



## Fitxa

### Eskabidearen Datuak

---

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Gaztelania

**Zioa:** Semea Errusiatik etorri berri da eta eskola ikasturtea Bergarako ikastolan hasi du. B ereduaren faltan D ereduan matrikulatu behar izan du eta gaztelera eta euskara aldi berean ikasteak (etxean gaztelerez erakusten hasi dira eta ikastolan euskaraz), hizkuntza desorekak eragiten dizkio eta bere ikasketa maila nabarmen jaitsi eta moteldu da. Datorren ikasturtean eskola publikoan matrikulatu nahi du, baina han ere ez dago B eredurik, eta hau ezartzeko eskaera luzatzen digu herritarrak.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

### Ebazpenaren Datuak

---

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

**Erantzuna:** Hezkuntza Saila eta herritarra harremanetan jarri dira zuzenean eta herritarraren hitzetan gaia soluzionatu da. Datorren ikasturtean berak aukeratutako eskolan matrikulatu dezake.

## Fitxa

### Eskabidearen Datuak

---

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

**Zioa:** Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik gutun bat iritsi da Laudioko Udalera Lan Hitz egitasmoa aurkeztuz. Kanpoko gutun-azalean "Llodio-ko Udala" ageri da, eta herria aipatzerakoan ere "Llodio" jartzen du. Herritarra kexu da udalerraren euskarazko izena Laudio delako eta ez Llodio eta hortaz gain "Laudioko Udala" izan beharko lukeelako eta ez "Laudio-ko Udala".

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

### Ebazpenaren Datuak

---

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

**Erantzuna:** Nahiz eta EHAko 58.zenbakian (2007-03-22) herriaren izen ofiziala Laudio/Llodio, lehenengoa euskaraz eta bigarrena gaztelaniaz dela esaten den, eta Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza jakinaren gainean egon, Herri Administrazioetan Euskara Normalizatzeko Zuzendaritzaren esku dagoen datu basea eguneratu gabe egoteak eragin zuen aipatutako akatsa. Beraz, jakinarazi nahi dizugu hutsegitea zuzendu ez ezik, Sailburuordetza honetako datu base guztiak errebisatu ditugula berriro ere horrelakorik gerta ez dadin.

## Fitxa

### Eskabidearen Datuak

---

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

**Zioa:** Osakidetzak Arabako Eskualdean Difteria eta Tetanoaren kontrako txertoak hartzeko ematen duen txartelean itzulpen hau topa daiteke: Lleve siempre esta tarjeta. Si sufre usted un accidente, preséntela al médico que le atiende. Eraman ezazu beti txartel hau. Iztripurik baduzu, aurkez diezaiozu zure mendikuari (sic). Vacuna Difteria-Tetanos (Adultos). Difteria eta Tetanoaren kontrako txertoa (Helduarena). Fecha prevista al mes al año cada 10 años. Aurreikus. data hilea betetzean urtea betetzean 1 urtean behin.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

### Ebazpenaren Datuak

---

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

**Erantzuna:** Kexa urtarilaren 8an jaso genuen eta aztertu ondoren, hilaren 11n euskarazko itzulpen zuzena egin da eta egun berean inprentara bidali da txartel berriak egin ditzaten aurreko guztiak erretiratu.